

Welcome to Holy Faith Episcopal Church

A Welcoming Multicultural Community of Celebration, Transformation and Compassion

Our welcome to you...

As God's house, Holy Faith opens its doors to everyone. God's love is constant and Holy Faith celebrates the beauty in each one of us because we are all created in God's image. We believe the Holy Spirit embraces, protects, and cares for persons of every race, culture, gender, age, sexual orientation, economic circumstance, and belief. Holy Faith respects all people and we welcome everyone to worship with us.

Una comunidad acogedora multicultural de Celebración, Transformación y Compasión.

Nuestra Bienvenida para ustedes...

Como casa de Dios, Santa Fe abre sus puertas a todos. El amor de Dios es constante y Santa Fe celebra la belleza en cada uno de nosotros porque somos creados a imagen de Dios. Creemos que el Espíritu Santo abraza, protege y cuida a personas de toda raza, cultura, genero, edad, orientación sexual, circunstancia económica, y creencia. Santa Fe respeta a toda la gente y recibimos a todos a rendir alabanza con nosotros.

The Reverend Jennifer Wagner Pavia Priest-in-Charge / Sacerdote a cargo

260 N. Locust Street, Inglewood, CA 90301
(310) 674-7700
holyfaithepiscopal260@gmail.com

holyfaithinglewood.org   

Office hours / Horas de oficina*:

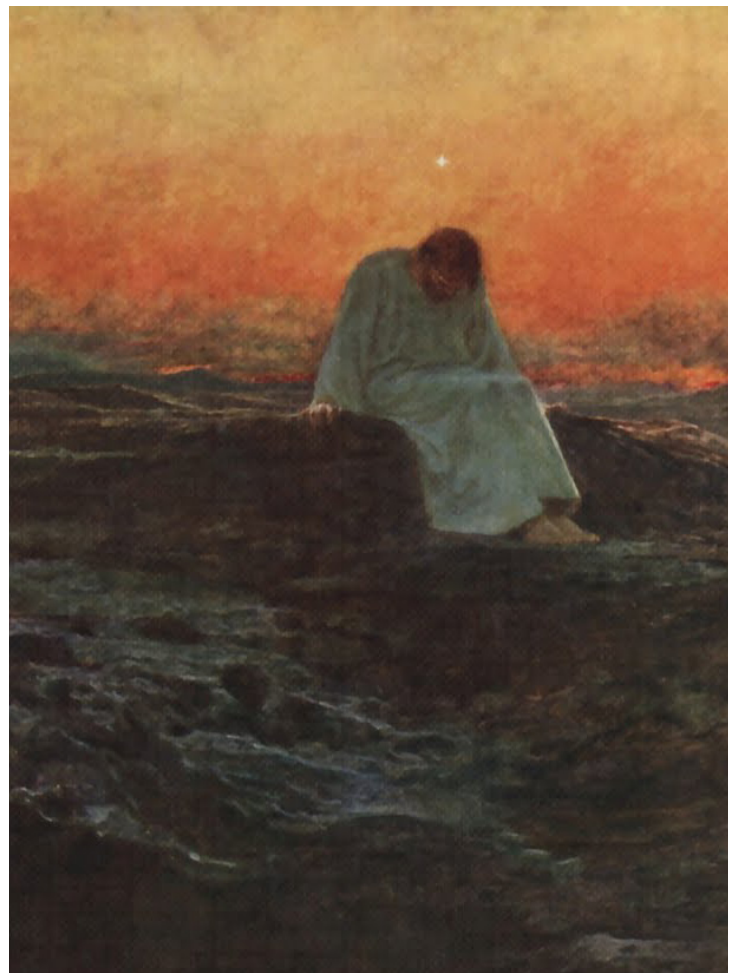
Monday & Wednesday: 9am - 2pm
Friday: 10am - 3pm
Lunes y Miércoles: 9am - 2pm
Viernes: 10am - 3pm

[CLICK HERE FOR LIVESTREAM SERVICE](#)

FIRST SUNDAY OF LENT

March 6, 2022
10:00 am

**PRIMER DOMINGO
DE CUARESMA**
6 de marzo de 2022
a las 10:00 am



Our commitment is to the safety and care of our Parish community and hospitality for our neighbors. These values mean that we will continue physical distancing and require masks for everyone at indoor gatherings. If you are healthy and vaccinated, please join us for in person worship. If you think you may be sick or are unvaccinated, you are invited to livestream the service.

GATHERING HYMN

The glory of these forty days

- 1. The glory of these forty days we celebrate with songs of praise; for Christ, through whom all things were made, himself has fasted and has prayed.**
- 2. Alone and fasting Moses saw the loving God who gave the law; and to Elijah, fasting, came the steeds and chariots of flame.**
- 3. So Daniel trained his mystic sight, delivered from the lions' might; and John, the Bridegroom's friend, became the herald of Messiah's name.**
- 4. Then grant us, Lord, like them to be full oft in fast and prayer with thee; our spirits strengthen with thy grace, and give us joy to see thy face.**

OPENING ACCLAMATION

Celebrant: Blessed are you, holy and living One.

People: **You come to your people and set them free. Amen.**

Nuestro compromiso es la seguridad y el cuidado de nuestra comunidad parroquial y la hospitalidad de nuestros vecinos. Estos valores significan que continuaremos con el distanciamiento físico y exigiremos máscaras para todos en las reuniones interiores. Si está sano y está vacunado, únase a nosotros para la adoración en persona. Si cree que puede estar enfermo o no está vacunado, está invitado a transmitir el servicio en vivo.

HIMNO DE CONGREGACIÓN

The glory of these forty days

(Traducción para información no canto)

- 1. La gloria de estos cuarenta días celebramos con cantos de alabanza; por Cristo, por quien todas las cosas fueron hechas, mismo ha ayunado y orado.*
- 2. Moisés vio solo y en ayunas el Dios amoroso que dio la ley; y a Elías, en ayunas, vino los corceles y carros de fuego.*
- 3. Entonces Daniel entrenó su vista mística, librado del poder de los leones; y Juan, el amigo del Esposo, se hizo el heraldo del nombre del Mesías.*
- 4. Concédenos, Señor, que seamos como ellos lleno a menudo en ayuno y oración contigo; nuestros espíritus se fortalecen con tu gracia, y danos alegría para ver tu rostro.*

ORACIÓN DE APERTURA

Celebrante: Bendito eres, Santo y viviente.

Pueblo: **Vienes a tu gente y liberarlos. Amén.**

INVITATION TO A HOLY LENT

Dear People of God: The first Christians observed with great devotion the days of our Lord's passion and resurrection, and it became the custom of the Church to prepare for them by a season of penitence and fasting. This season of Lent provided a time in which converts to the faith were prepared for Holy Baptism. It was also a time when those who, because of notorious sins, had been separated from the body of the faithful were reconciled by penitence and forgiveness, and restored to the fellowship of the Church. Thereby, the whole congregation was put in mind of the message of pardon and absolution set forth in the Gospel of our Savior, and of the need which all Christians continually have to renew their repentance and faith.

I invite you, therefore, in the name of the Church, to the observance of a holy Lent, by self-examination and repentance; by prayer, fasting, and self-denial; and by reading and meditating on God's holy Word. And, to make a right beginning of repentance, and as a mark of our mortal nature, let us now kneel before the Lord, our maker and redeemer.

LITANY OF PENITENCE

The Celebrant and People together:

Most holy and merciful Father: We confess to you and to one another, and to the whole communion of saints in heaven and on earth, that we have sinned by our own fault in thought, word, and deed; by what we have done, and by what we have left undone.

Celebrant: We have not loved you with our whole heart, and mind, and strength. We have not loved our neighbors as ourselves. We have not forgiven others, as we have been forgiven.

People: **Have mercy on us, Lord.**

INVITACIÓN A UNA SANTA CUARESMA

Amado Pueblo de Dios: Los primeros cristianos observaron con gran devoción los días de la pasión y resurrección de nuestro Señor, y se hizo costumbre en la Iglesia prepararse para ellos por medio de una estación de penitencia y ayuno. Esta estación de Cuaresma proporcionaba la ocasión en que los catecúmenos eran preparados para el Santo Bautismo. Era la ocasión, también, en la que cuantos se habían separado del cuerpo de los fieles, a causa de pecados notorios, eran reconciliados mediante la penitencia y el perdón, y eran restaurados a la comunión de la Iglesia. De este modo, se recordaba a toda la congregación el mensaje de perdón y absolución proclamado en el Evangelio de nuestro Salvador, y la necesidad constante de todo cristiano de renovar su arrepentimiento y su fe.

Por tanto, en nombre de la Iglesia, les invito a la observancia de una santa Cuaresma, mediante el examen de conciencia y el arrepentimiento; por la oración, el ayuno y la autonegación; y por la lectura y meditación de la santa Palabra de Dios. Y, para comenzar debidamente nuestro arrepentimiento, y como señal de nuestra naturaleza mortal, arrodillémonos ahora ante el Señor, nuestro hacedor y redentor.

LETANÍA DE PENITENCIA

El Celebrante y el Pueblo al unísono dicen:

Padre santísimo y de toda misericordia: Confesamos a ti y los unos a los otros, y a toda la comunión de los santos en el cielo y en la tierra, que hemos pecado por nuestra propia culpa por pensamiento, palabra y obra; por lo que hemos hecho, y lo que hemos dejado de hacer.

Celebrante: No te hemos amado con todo el corazón, con toda la mente y con toda la fuerza. No hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. No hemos perdonado a los demás como tú nos has perdonado.

Pueblo: **Ten piedad de nosotros, Señor.**

Celebrant: We have been deaf to your call to serve, as Christ served us. We have not been true to the mind of Christ. We have grieved your Holy Spirit.

People: **Have mercy on us, Lord.**

Celebrant: We confess to you, Lord, all our past unfaithfulness: the pride, hypocrisy, and impatience of our lives,

People: **We confess to you, Lord.**

Celebrant: Our self-indulgent appetites and ways, and our exploitation of other people,

People: **We confess to you, Lord.**

Celebrant: Our anger at our own frustration, and our envy of those more fortunate than ourselves,

People: **We confess to you, Lord.**

Celebrant: Our intemperate love of worldly goods and comforts, and our dishonesty in daily life and work,

People: **We confess to you, Lord.**

Celebrant: Our negligence in prayer and worship, and our failure to commend the faith that is in us,

People: **We confess to you, Lord.**

Celebrant: Accept our repentance, Lord, for the wrongs we have done: for our blindness to human need and suffering, and our indifference to injustice and cruelty,

People: **Accept our repentance, Lord.**

Celebrante: Hemos sido sordos a tu llamado a servir como Cristo nos sirvió. No hemos sido fieles a la mente de Cristo. Hemos entristecido a tu Espíritu Santo.

Pueblo: **Ten piedad de nosotros, Señor.**

Celebrante: Te confesamos, Señor, toda nuestra infidelidad pasada: el orgullo, la hipocresía y la impaciencia de nuestras vidas,

Pueblo: **A ti lo confesamos, Señor.**

Celebrante: Nuestros apetitos y hábitos egoístas y nuestra explotación de los demás,

Pueblo: **A ti lo confesamos, Señor.**

Celebrante: Nuestro enojo ante nuestras propias frustraciones, y nuestra envidia de aquéllos que son más afortunados que nosotros,

Pueblo: **A ti lo confesamos, Señor.**

Celebrante: Nuestro afán desmedido por los bienes y comodidades de este mundo, y nuestra falta de honradez en la vida y trabajo diarios,

Pueblo: **A ti lo confesamos, Señor.**

Celebrante: Nuestra negligencia en la oración y en el culto, y nuestro descuido en dar testimonio de la fe que está en nosotros, A ti lo confesamos, Señor.

Pueblo: **A ti lo confesamos, Señor.**

Celebrante: Acepta nuestro arrepentimiento, Señor, por el mal que hemos hecho: por nuestra ceguera a la necesidad y al dolor humanos, y por nuestra indiferencia ante la injusticia y la crueldad,

Pueblo: **Acepta nuestro arrepentimiento, Señor.**

Celebrant: For all false judgments, for uncharitable thoughts toward our neighbors, and for our prejudice and contempt toward those who differ from us,

People: **Accept our repentance, Lord.**

Celebrant: For our waste and pollution of your creation, and our lack of concern for those who come after us,

People: **Accept our repentance, Lord.**

Celebrant: Restore us, good Lord, and let your anger depart from us;

People: **Favorably hear us, for your mercy is great.**

Celebrant: Accomplish in us the work of your salvation,

People: **That we may show forth your glory in the world.**

Celebrant: By the cross and passion of your Son our Lord,

People: **Bring us with all your saints to the joy of his resurrection.**

Celebrant: Almighty God, the Father of our Lord Jesus Christ, who desires not the death of sinners, but rather that they may turn from their wickedness and live, has given power and commandment to his ministers to declare and pronounce to his people, being penitent, the absolution and remission of their sins. He pardons and absolves all those who truly repent, and with sincere hearts believe his holy Gospel.

Therefore we beseech him to grant us true repentance and his Holy Spirit, that those things may please him which we do on this day, and that the rest of our life hereafter may be pure and holy, so that at the last we may come to his eternal joy; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Celebrante: Por todos los juicios falsos, por la falta de caridad de nuestros pensamientos para con nuestro prójimo, y por nuestros prejuicios y menosprecio hacia aquéllos que difieren de nosotros,

Pueblo: **Acepta nuestro arrepentimiento, Señor.**

Celebrante: Por el abuso y contaminación de tu creación, y por nuestra falta de preocupación por los que vienen después de nosotros,

Pueblo: **Acepta nuestro arrepentimiento, Señor.**

Celebrante: Restáuranos, buen Señor, y aparta tu ira de nosotros;

Pueblo: **Escúchanos con tu favor, porque grande es tu misericordia.**

Líder: Cumple en nosotros la obra de tu salvación,

Pueblo: **A fin de que manifestemos tu gloria en el mundo.**

Celebrante: Por la cruz y pasión de tu Hijo nuestro Señor,

Pueblo: **Llévanos con todos tus santos al gozo de su resurrección.**

Celebrante: El Dios todopoderoso, Padre de nuestro Señor Jesucristo, que no desea la muerte del pecador, sino que se convierta de sus maldades y viva, ha dado poder y mandamiento a sus ministros para declarar y pronunciar a su pueblo arrepentido, la absolución y remisión de sus pecados. El perdona y absuelve a todos los que verdaderamente se arrepienten y con sinceridad de corazón creen en su santo Evangelio.

Por tanto, roguémosle que nos conceda verdadero arrepentimiento y su Espíritu Santo, a fin de que las obras que hacemos este día le sean agradables, y que nuestra vida de aquí en adelante sea pura y santa, para que al fin lleguemos a su gozo eterno; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

KYRIE

Misa de los inmigrantes

1. We praise you, O Lord,
you give us living water:
Lord, have mercy

**1. Te alabamos, Señor,
tu nos das agua viva:
Señor, ten piedad**

Kyrie, Kyrie, Kyrie eleison.

2. We praise you, O Lord,
you open our eyes:
Christ, have mercy

2. Te alabamos, Señor,
tu nos abres los ojos:
Cristo, ten piedad

Christe, Christe, Christe eleison.

3. We praise you, O Lord,
you give us life eternal:
Lord, have mercy

**3. Te alabamos, Señor,
tu nos das vida eterna:
Señor, ten piedad**

Kyrie, Kyrie, Kyrie eleison.

COLLECT OF THE DAY

Celebrant: God be with you.

People: **And also with you.**

Celebrant: Let us pray.

Almighty God, whose blessed Son was led by the Spirit to be tempted by Satan: Come quickly to help us who are assaulted by many temptations; and, as you know the weaknesses of each of us, let each one find you mighty to save; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

COLECTA DEL DIA

Celebrante: Que Dios esté con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Oremos.

Omnipotente Dios, cuyo bendito Hijo fue llevado por el Espíritu para ser tentado por Satanás: Apresúrate a socorrer a los que somos atacados por múltiples tentaciones; y así como tú conoces las flaquezas de cada uno de nosotros, haz que cada uno te halle poderoso para salvar; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

FIRST LESSON

(Deuteronomy 26:1-11)

Reading from the Book of Deuteronomy

When you have come into the land that the Lord your God is giving you as an inheritance to possess, and you possess it, and settle in it, you shall take some of the first of all the fruit of the ground, which you harvest from the land that the Lord your God is giving you, and you shall put it in a basket and go to the place that the Lord your God will choose as a dwelling for his name. You shall go to the priest who is in office at that time, and say to him, "Today I declare to the Lord your God that I have come into the land that the Lord swore to our ancestors to give us." When the priest takes the basket from your hand and sets it down before the altar of the Lord your God, you shall make this response before the Lord your God: "A wandering Aramean was my ancestor; he went down into Egypt and lived there as an alien, few in number, and there he became a great nation, mighty and populous. When the Egyptians treated us harshly and afflicted us, by imposing hard labor on us, we cried to the Lord, the God of our ancestors; the Lord heard our voice and saw our affliction, our toil, and our oppression. The Lord brought us out of Egypt with a mighty hand and an outstretched arm, with a terrifying display of power, and with signs and wonders; and he brought us into this place and gave us this land, a land flowing with milk and honey. So now I bring the first of the fruit of the ground that you, O Lord, have given me." You shall set it down before the Lord your God and bow down before the Lord your God. Then you, together with the Levites and the aliens who reside among you, shall celebrate with all the bounty that the Lord your God has given to you and to your house.

Reader: Hear what the Spirit is saying to God's people.

People: **Thanks be to God.**

PRIMERA LECTURA

(Deuteronomio 26:1-11)

Lectura del libro del Deuteronomio

Moisés dijo al pueblo: «Cuando hayas entrado en la tierra que el Señor tu Dios te va a dar en propiedad, y te hayas establecido en ella, tomarás los primeros frutos de la cosecha que te dé la tierra, y los llevarás en una cesta al lugar que el Señor tu Dios haya escogido como residencia de su nombre. Allí te presentarás al sacerdote en funciones, y le dirás: "Yo declaro hoy, ante el Señor mi Dios, que ya he entrado en el país que el Señor juró a nuestros antepasados que nos daría." El sacerdote tomará la cesta que tú le entregues, y la pondrá ante el altar del Señor tu Dios; entonces pronunciarás ante el Señor tu Dios la siguiente declaración: »"Mis antepasados fueron un pequeño grupo de arameos errantes, que emigraron a Egipto y se quedaron a vivir allí, convirtiéndose después en una nación grande, poderosa y numerosa. Pero los egipcios nos maltrataron, nos oprimieron y nos hicieron sufrir cruel esclavitud. Entonces pedimos al Señor y Dios de nuestros padres que nos ayudara, y él escuchó nuestras súplicas, y vio la miseria, los trabajos y la opresión de que éramos víctimas; desplegó su gran poder y, en medio de un gran terror y de acontecimientos extraordinarios, nos sacó de Egipto y nos trajo a este lugar, y nos dio esta tierra donde la leche y la miel corren como el agua. Por eso traigo ahora los primeros frutos de la tierra que el Señor me ha dado." »En seguida pondrás la cesta delante del Señor tu Dios y te arrodillarás en su presencia. Después harás fiesta por todos los bienes que el Señor tu Dios te ha dado a ti y a tu familia. También se unirán a tu alegría los levitas y los extranjeros que vivan entre ustedes.»

Lector: Escuchsen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo De Dios.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

PSALM 91:1-2, 9-16

Qui habitat

**1 He who dwells in the shelter of the Most High, *
abides under the shadow of the Almighty.**

2 He shall say to the Lord,
“You are my refuge and my stronghold, *
my God in whom I put my trust.”

**9 Because you have made the Lord your refuge, *
and the Most High your habitation,**

10 There shall no evil happen to you, *
neither shall any plague come near
your dwelling.

**11 For he shall give his angels charge over you, *
to keep you in all your ways.**

12 They shall bear you in their hands, *
lest you dash your foot against a stone.

**13 You shall tread upon the lion and adder; *
you shall trample the young lion
and the serpent under your feet.**

14 Because he is bound to me in love,
therefore will I deliver him; *
I will protect him, because he knows
my Name.

**15 He shall call upon me, and I will answer him; *
I am with him in trouble;
I will rescue him and bring him
to honor.**

16 With long life will I satisfy him, *
and show him my salvation.

SALMO 91:1-2, 9-16

Qui habitat

1 El que habita al abrigo del Altísimo, *
mora bajo la sombra
del Omnipotente.

**2 Dirá al Señor: “Refugio mío y castillo mío, *
mi Dios, en quien confío”.**

9 Porque hiciste del Señor tu refugio, *
del Altísimo, tu habitación,

**10 No te sobrevendrá mal alguno, *
ni plaga tocará
tu morada.**

11 Pues a sus ángeles mandará cerca de ti, *
que te guarden en todos tus caminos.

**12 En las manos te llevarán, *
para que tu pie no tropiece en piedra.**

13 Sobre el león y el áspid pisarás; *
hollarás al cachorro del león
y a la serpiente.

**14 “Por cuanto ha hecho pacto de amor conmigo, yo lo libraré; *
lo protegeré, por cuanto ha conocido mi Nombre.**

15 Me invocará, y yo le responderé; *
con él estaré en la angustia;
lo libraré, y le glorificaré.

**16 Lo saciaré de largos días, *
y le mostraré mi salvación”.**

SECOND LESSON

(Romans 10:8b-13)

Reading from the letter of Saint Paul to the Romans

“The word is near you,
on your lips and in your heart”

(that is, the word of faith that we proclaim); because if you confess with your lips that Jesus is Lord and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. For one believes with the heart and so is justified, and one confesses with the mouth and so is saved. The scripture says, “No one who believes in him will be put to shame.” For there is no distinction between Jew and Greek; the same Lord is Lord of all and is generous to all who call on him. For, “Everyone who calls on the name of the Lord shall be saved.”

Reader: Hear what the Spirit is saying
to God’s people.

People: **Thanks be to God.**

GRADUAL HYMN

Bless the Lord, my soul *(Taizé)*

**Bless the Lord, my soul
and bless God’s holy name.
Bless the Lord, my soul,
Who leads me into life.**

SEGUNDA LECTURA

(Romanos 10:8b–13)

Lectura de la carta de San Pablo a los Romanos

«La palabra está cerca de ti,
en tu boca y en tu corazón.»

Esta palabra es el mensaje de fe que predicamos. Si con tu boca reconoces a Jesús como Señor, y con tu corazón crees que Dios lo resucitó, alcanzarás la salvación. Pues con el corazón se cree para alcanzar la justicia, y con la boca se reconoce a Jesucristo para alcanzar la salvación. La Escritura dice: «El que confíe en él, no quedará defraudado.» No hay diferencia entre los judíos y los no judíos; pues el mismo Señor es Señor de todos, y da con abundancia a todos los que lo invocan. Porque esto es lo que dice: «Todos los que invoquen el nombre del Señor, alcanzarán la salvación.»

Lector: Escuchen lo que el Espíritu está
diciendo al Pueblo de Dios.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

HIMNO GRADUAL

Bless the Lord, my soul *(Taizé)*

(Traducción para información no canto)

*Bendice al Señor, alma mía,
y bendice el santo nombre de Dios.
Bendice al Señor, alma mía,
que me conduce a la vida.*

GOSPEL

(Luke 4:1-13)

A Reading from the life of Jesus from the Gospel of Luke

Deacon: † The Holy Gospel of our Lord
Jesus Christ according to Luke

People: **Glory to you, Lord Christ.**

After his baptism, Jesus, full of the Holy Spirit, returned from the Jordan and was led by the Spirit in the wilderness, where for forty days he was tempted by the devil. He ate nothing at all during those days, and when they were over, he was famished. The devil said to him, "If you are the Son of God, command this stone to become a loaf of bread." Jesus answered him, "It is written, 'One does not live by bread alone.'"

Then the devil led him up and showed him in an instant all the kingdoms of the world. And the devil said to him, "To you I will give their glory and all this authority; for it has been given over to me, and I give it to anyone I please. If you, then, will worship me, it will all be yours." Jesus answered him, "It is written,

'Worship the Lord your God, and serve only him.'"

Then the devil took him to Jerusalem, and placed him on the pinnacle of the temple, saying to him, "If you are the Son of God, throw yourself down from here, for it is written, 'He will command his angels concerning you, to protect you,'

and

'On their hands they will bear you up, so that you will not dash your foot against a stone.'"

Jesus answered him, "It is said, 'Do not put the Lord your God to the test.'" When the devil had finished every test, he departed from him until an opportune time.

Deacon: The Gospel of the Lord.

People: **Praise to you, Lord Christ.**

EVANGELIO

(San Lucas 4:1-13)

Una lectura de la vida de Jesús del Evangelio San Lucas

Diácono: † Santo Evangelio de Nuestro Señor
Jesucristo según San Lucas

Pueblo: **¡Gloria a ti Cristo Señor!**

Jesús, lleno del Espíritu Santo, volvió del río Jordán, y el Espíritu lo llevó al desierto. Allí estuvo cuarenta días, y el diablo lo puso a prueba. No comió nada durante esos días, así que después sintió hambre. El diablo entonces le dijo: —Si de veras eres Hijo de Dios, ordena a esta piedra que se convierta en pan. Jesús le contestó: —La Escritura dice: "No sólo de pan vivirá el hombre."

Luego el diablo lo levantó y, mostrándole en un momento todos los países del mundo, le dijo: —Yo te daré todo este poder y la grandeza de estos países. Porque yo lo he recibido, y se lo daré al que quiera dárselo. Si te arrodillas y me adoras, todo será tuyo. Jesús le contestó: —La Escritura dice

"Adora al Señor tu Dios, y sírvele sólo a él."

Después el diablo lo llevó a la ciudad de Jerusalén, lo subió a la parte más alta del templo y le dijo: —Si de veras eres Hijo de Dios, tírate abajo desde aquí; porque la Escritura dice:

"Dios mandará que sus ángeles te cuiden y te protejan.

Te levantarán con sus manos, para que no tropieces con piedra alguna."

Jesús le contestó: —También dice la Escritura: "No pongas a prueba al Señor tu Dios." Cuando ya el diablo no encontró otra forma de poner a prueba a Jesús, se alejó de él por algún tiempo.

Diácono: Este es el Evangelio de Cristo.

Pueblo: **Alabanza a ti Señor Cristo.**

SERMON

The Reverend Jennifer Wagner Pavia

THE NICENE CREED

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made truly human.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son she is worshiped and glorified. She has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

SERMÓN

La Reverenda Jennifer Wagner Pavia

EL CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.

Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

THE PRAYERS OF THE PEOPLE

Deacon: Everyone who calls on the name of the Lord shall be saved. Our generous God hears us when we pray; therefore, let us pray,

Hear us, O God;

People: **save us, O God.**

Leader: You know your Church, O God. You know that because of fear and greed, we are slow to offer the first fruits of our hearts. Forgive us and come quickly to help us. *(Silence)*

Hear us, O God;

People: **save us, O God.**

Leader: You know the hearts of mortals, O God. You know that we are prone to hatred and division. Yet, you make no distinctions, but only love. Help us to be more like you. Forgive us and come quickly to help us. *(Silence)*

Hear us, O God;

People: **save us, O God.**

Leader: You know we are quick to exploit your creation, O God. You know we take the blessings of this life for granted. Forgive us and come quickly to help us. *(Silence)*

Hear us, O God;

People: **save us, O God.**

Leader: You know our temptations, O God. You know we are not as strong as we think we are. Give us your strength. Forgive us and come quickly to help us. *(Silence)*

Hear us, O God;

People: **save us, O God.**

ORACIÓN DE LOS FIELES

Diácono: Todo el que invoque el nombre del Señor será salvo. Nuestro Dios generoso nos escucha cuando oramos; por lo tanto, oremos:

Escúchanos, oh Dios;

Pueblo: **Sálvanos, oh Dios.**

Líder: Tú conoces tu Iglesia, oh Dios. Tú sabes que por miedo y codicia somos lentos para ofrecer los primeros frutos de nuestro corazón. Perdónanos y ven pronto a ayudarnos. *(Silencio)*

Escúchanos, oh Dios;

Pueblo: **Sálvanos, oh Dios.**

Líder: Tú conoces los corazones de los mortales, oh Dios. Sabes que somos propensos al odio y la división. Sin embargo, no haces distinciones, sino sólo amor. Ayúdanos a ser más como tú. Perdónanos y ven pronto a ayudarnos. *(Silencio)*

Escúchanos, oh Dios;

Pueblo: **Sálvanos, oh Dios.**

Líder: Tú sabes que somos rápidos para explotar tu creación, oh Dios. Sabes que damos por sentadas las bendiciones de esta vida. Perdónanos y ven pronto a ayudarnos. *(Silencio)*

Escúchanos, oh Dios;

Pueblo: **Sálvanos, oh Dios.**

Líder: Tú conoces nuestras tentaciones, oh Dios. Sabes que no somos tan fuertes como creemos que somos. Danos tu fuerza. Perdónanos y ven pronto a ayudarnos. *(Silencio)*

Escúchanos, oh Dios;

Pueblo: **Sálvanos, oh Dios.**

Leader: You know our weaknesses, O God. You know we struggle in our pain; we suffer and experience trouble. Come quickly to help us. (*Silence*)

Hear us, O God;

People: **save us, O God.**

Leader: In you, O God, do we put our trust. We entrust to you our dead because you alone are our refuge and salvation. You alone are mighty to save. (*Silence*)

Hear us, O God;

People: **save us, O God.**

Leader: For all who have asked for or need our prayers, naming them either silently or aloud. (*Silence while intercessions may be offered*)

Hear us, O God;

People: **save us, O God.**

Leader: For the mission of the Church and for our own mission: Save us, O God. As we work to include all people, as we share the grace of God, and challenge ourselves to follow Christ. (*Silence*)

Hear us, O God;

People: **save us, O God.**

Celebrant: Strong and faithful God, hear us as we cry to you. Stretch out your hand to save us, that we may praise you for your mercy. We ask this through Christ our Lord. **Amen.**

THE PEACE

Celebrant: The peace of the Lord be with you.

People: **And also with you.**

Celebrant: Let us greet each other in the name of the Christ.

ANNOUNCEMENTS

Líder: Tú conoces nuestras debilidades, oh Dios. Sabes que luchamos en nuestro dolor; sufrimos y experimentamos problemas. Ven pronto a ayudarnos. (*Silencio*)

Escúchanos, oh Dios;

Pueblo: **Sálvanos, oh Dios.**

Líder: En ti, oh Dios, ponemos nuestra confianza. Te encomendamos nuestros muertos porque solo tú eres nuestro refugio y salvación. Solo tú eres poderoso para salvar. (*Silencio*)

Escúchanos, oh Dios;

Pueblo: **Sálvanos, oh Dios.**

Líder: Por todos los que han pedido o necesitan nuestras oraciones, nombrándolas en silencio o en voz alta (*se guarda silencio mientras se pueden ofrecer intercesiones*).

Escúchanos, oh Dios;

Pueblo: **Sálvanos, oh Dios.**

Líder: Por la misión de la Iglesia y por nuestra propia misión: Sálvanos, oh Dios. Mientras trabajamos para incluir a todas las personas, mientras compartimos la gracia de Dios y nos desafiamos a nosotros mismos a seguir a Cristo. (*Silencio*)

Escúchanos, oh Dios;

Pueblo: **Sálvanos, oh Dios.**

Celebrante: Dios fuerte y fiel, escúchanos mientras clamamos a ti. Extiende tu mano para salvarnos, que podemos alabarte por tu misericordia. Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

LA PAZ

Celebrante: La paz del Señor sea contigo.

Pueblo: **Y también contigo.**

Celebrante: Saludémonos unos a otros en el nombre de el Cristo.

ANUNCIOS

OFFERTORY ANTHEM

Amemos de corazon

(Translation only, not for singing)

1. *Let's love each other*

Not solely with our words.

"For when Christ comes,

For when Christ comes

He will find us well together."

2. *How can you pray*

Angry with your brother?

"God does not listen to your prayer,

God does not listen to your prayer,

If you are not reconciled."

3. *How many times should I*

Forgive the one who offends me?

"Seventy times seven,

Seventy times seven,

Forgive the one who offends me."

OFFERTORY HYMN

You who dwell in the shadow

1. **You who dwell in the shelter of the Lord,
who abide in this shadow for life,
say to the Lord: "My refuge,
my rock in whom I trust!"**

Refrain

**"And I will raise you up on eagle's wings,
bear you on the breath of dawn,
make you to shine like the sun,
and hold you in the palm of my hand."**

2. **Snares of the fowler will never capture you,
and famine will bring you no fear;
under God's wings your refuge
with faithfulness your shield.**

Refrain

3. **For to the angels God's given a command
to guard you in all of your ways;
upon their hands they will bear you up,
lest you dash your foot against a stone.**

Refrain

ANTIFONA DEL OFERTORIO

Amemos de corazon

1. **Amémonos de corazón,
no de labios solamente.
Para cuando Cristo venga,
para cuando Cristo venga
nos encuentre bien unidos.**

2. **¿Cómo puedes tú orar
enojado con tu hermano?
Dios escucha la oración,
escucha la oración
cuando estas reconciliado.**

3. **¿Cuántas veces debo yo
perdonar al que me ofende?
Setenta veces siete,
setenta veces siete,
perdonar al que me ofende.**

ANTIFONA DE COMUNION

You who dwell in the shadow

(Traducción para información no canto)

1. *Tú que habitas en el refugio del Señor,
que moran en esta sombra de por vida,
di al Señor: "Mi refugio,
mi roca en quien confío!"*

Estrillo

*"Y te levantaré sobre alas de águila,
llevarte en el soplo del alba,
hacerte brillar como el sol,
y tenerte en la palma de mi mano."*

2. *Las trampas del cazador nunca te atraparán,
y el hambre no os traerá miedo;
bajo las alas de Dios tu refugio
con fidelidad tu escudo.*

Estrillo

3. *Porque a los ángeles Dios les ha dado un
mandato
para guardarte en todos tus caminos;
en sus manos te sostendrán,
para que no tropieces con tu pie en piedra.*

Estrillo

GREAT THANKSGIVING

Remain Standing.

Celebrant: The Lord be with you.

People: **And also with you.**

Celebrant: Lift up your hearts.

People: **We lift them to the Lord.**

Celebrant: Let us give thanks to the
Lord our God.

People: **It is right to give God thanks
and praise.**

The Celebrant continues:

We praise you and we bless you, holy and gracious God, source of life abundant. From before time you made ready the creation. Your Spirit moved over the deep and brought all things into being: sun, moon, and stars; earth, winds, and waters; and every living thing. You made us in your image, and taught us to walk in your ways. But we rebelled against you, and wandered far away; and yet, as a mother cares for her children, you would not forget us. Time and again you called us to live in the fullness of your love.

And so this day we join with Saints and Angels in the chorus of praise that rings through eternity, lifting our voices to magnify you as we say:

The people stand or kneel.

SANCTUS

Santo, Santo, Santo.

Santo es el Señor.

Dios del Universo.

Heaven and earth are full of your glory;

Hosanna in the highest

Hosanna en el cielo.

The Celebrant continues

Glory and honor and praise to you, holy and living God. To deliver us from the power of sin and death and to reveal the riches of your grace, you looked with favor upon Mary, your willing servant, that she might conceive and bear a son,

GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA

El pueblo permanece de pie.

Celebrante: El Señor esté con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: **Los elevamos al Señor.**

Celebrante: Demos gracias a Dios
nuestro Señor.

Pueblo: **Es justo darle gracias
y alabanza.**

El Celebrante continúa:

Te alabamos y te bendecimos, Dios santo y bondadoso, fuente de vida abundante. Desde antes de los siglos preparaste la creación. Tu Espíritu se movía sobre las profundidades y dio a luz a todas las cosas: El sol, la luna, y las estrellas; la tierra, los vientos, y las aguas; y todo ser viviente. Nos hiciste en tu imagen, y nos enseñaste a andar en tus caminos. Pero nos rebelamos contra ti, y nos alejamos de ti. Sin embargo, tal como una madre cuida de sus hijos, no nos quisiste olvidar. Una y otra vez nos llamaste a vivir en la plenitud de tu amor.

Así que en este día nos unimos con los Santos y los Ángeles en el coro de alabanza que resuena por la eternidad, alzando nuestras voces para magnificarte al decir:

El pueblo permanece de pie o se arrodilla.

SANCTO

Bendito el que viene

en el nombre del Señor

Hosanna in the highest

Hosanna en el cielo

El Celebrante continúa:

Gloria y honor y alabanza a ti, Dios santo y vivo. Para librarnos del poder del pecado y de la muerte y para revelar las riquezas de tu gracia, miraste con favor a María, tu sierva de buena voluntad, para que concibiera y tuviera

Jesus the holy child of God. Living among us, Jesus loved us. He broke bread with outcasts and sinners, healed the sick, and proclaimed good news to the poor. He yearned to draw all the world to himself yet we were heedless of his call to walk in love. Then, the time came for him to complete upon the cross the sacrifice of his life, and to be glorified by you.

On the night before he died for us, Jesus was at table with his friends. He took bread, gave thanks to you, broke it, and gave it to them, and said: "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me." As supper was ending, Jesus took the cup of wine. Again, he gave thanks to you, gave it to them, and said: "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is poured out for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come,

Now gathered at your table, O God of all creation, and remembering Christ, crucified and risen, who was and is and is to come, we offer to you our gifts of bread and wine, and ourselves, a living sacrifice. Pour out your Spirit upon these gifts that they may be the Body and Blood of Christ. Breathe your Spirit over the whole earth and make us your new creation, the Body of Christ given for the world you have made. In the fullness of time bring us, with all your saints, from every tribe and language and people and nation, to feast at the banquet prepared from the foundation of the world. Through Christ and with Christ and in Christ, in the unity of the Holy Spirit, to you be honor, glory, and praise, for ever and ever. **Amen.**

un hijo, Jesús, el hijo santo de Dios. Viviendo entre nosotros, Jesús nos amó. Partió el pan con los marginados y los pecadores, sanó a los enfermos, y proclamó las buenas nuevas a los pobres. Anheló atraer hacia sí a todo el mundo, aunque no hicimos caso de su llamado a andar en amor. Entonces, le llegó el tiempo para cumplir en la cruz el sacrificio de su vida, y para ser glorificado por ti.

En la noche antes de morir por nosotros, Jesús estaba en la mesa con sus amigos. Tomó pan, te dio gracias, lo partió, y se lo dio, y dijo: "Tomen y coman: Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío." Mientras terminaba la cena, Jesús tomó el cáliz de vino. Otra vez, te dio gracias, Se lo dio a ellos, y dijo: "Beban todos de él: Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, Derramada por ustedes y por todos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, Háganlo como memorial mío."

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Cristo ha muerto.

Cristo ha resucitado.

Cristo volverá,

Ahora reunidos en tu mesa, oh Dios de toda la creación, y recordando a Cristo, crucificado y resucitado, quien era y es y ha de venir, te ofrecemos nuestros dones de pan y vino, y nosotros mismos, un sacrificio vivo. Derrama tu Espíritu sobre estos dones para que sean el Cuerpo y la Sangre de Cristo. Respira tu Espíritu sobre la tierra entera y haznos tu nueva creación, el Cuerpo de Cristo entregado por el mundo que tú has hecho. En la plenitud de los tiempos llévanos, con todos tus santos, de toda tribu, lengua, pueblo y nación, para festejar en el banquete preparado desde la fundación del mundo. Por Cristo y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, a ti sean la honra, la gloria, y la alabanza, por los siglos de los siglos. **Amén.**

And now as our Savior Christ has taught us, in the language of our hearts, we are bold to say,

THE LORD'S PRAYER

Simon and Garfunkel

*Our Father, you who are
in those who love truth
may the kingdom that was promised
to us come quickly to our hearts
and the love that your son left us,
that love live in us.*

*And in the bread of unity
Christ give us peace
And forget our wrongs
If we forgive those of others.
Don't let us fall, into temptation,
Oh Lord!*

And have mercy on the world.

*Our Father to be spoken here by the congregation,
each in their own language*

**Our Father in heaven,
hallowed be your Name.
your kingdom come,
your will be done,
On earth as in heaven**

**Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those
who sin against us.**

**Save us from the time of trial,
and deliver us from evil.**

**For the kingdom, the power,
and the glory are yours,
now and for ever. Amen.**

Repeat verse 2

Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, en el lenguaje de nuestros corazones, nos atrevemos a decir,

PADRE NUESTRO

Simon and Garfunkel

**Padre nuestro tu que estas
en los que aman la verdad
que el Reino que se nos prometió
llegue pronto a nuestro corazón
y el amor que tu hijo nos dejó
ese amor habite en nosotros.**

**Y en el pan de la unidad
Cristo danos tú la paz
y olvídate de nuestro mal
si olvidamos el de los demás.
No permitas que caigamos en tentación
¡Oh Señor!
y ten piedad del mundo.**

*Padre Nuestro que se habla aquí por la
congregación, cada uno en su propio idioma*

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

Repitan versículo 2

THE BREAKING OF THE BREAD

The Celebrant breaks the consecrated bread.

Celebrant: Lamb of God, you take away
the sins of the world:

People: **have mercy on us.**

Celebrant: Lamb of God, you take away
the sins of the world:

People: **have mercy on us.**

Celebrant: Lamb of God, you take away
the sins of the world:

People: **grant us peace.**

AN INVITATION TO COMMUNION

Celebrant: The Gifts of God for the People of
God. Take them in remembrance that Christ
died for you, and feed on him in your hearts by
faith, with thanksgiving.

SPIRITUAL COMMUNION PRAYER

For those not able to take communion at this time.

Let us pray.

People: **In union, blessed Jesus, with the
faithful gathered at every altar of your
Church where your blessed Body and Blood
are offered this day, I long to offer you praise
and thanksgiving, for creation and all the
blessings of this life, for the redemption won
for us by your life, death, and resurrection,
for the means of grace and the hope of glory.
I believe that you are truly present in the
Holy Sacrament, and, since I cannot at this
time receive communion, I pray you to come
into my heart. I unite myself with you and
embrace you with all my heart, my soul, and
my mind. Let nothing separate me from you;
let me serve you in this life until, by your
grace, I come to your glorious kingdom and
unending peace. Amen.**

LA FRACCIÓN DEL PAN

El Celebrante parte el Pan consagrado.

Celebrante: Cordero de Dios, te llevas los
pecados del mundo:

Pueblo: **Ten piedad de nosotros.**

Celebrante: Cordero de Dios, te llevas los
pecados del mundo:

Pueblo: **Ten piedad de nosotros.**

Celebrante: Cordero de Dios, te llevas los
pecados del mundo:

Pueblo: **concédenos paz.**

LA INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante: Los Dones de Dios para el Pueblo
de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo
murió por ustedes, y aliméntense de él en sus
corazones, por fe y con agradecimiento.

ORACIÓN DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

Para los que no pueden comulgar en este momento.

Oremos.

Pueblo: **“Ya que una vez más, Señor... no
tengo pan, ni vino, ni altar, veré más allá
de estos símbolos; Haré de toda la tierra mi
altar y sobre ella ofreceré todo lo que soy.
Creador, tú nos amas tal y como somos y te
pedimos que en estos momentos en los cuales
no podemos compartir de tu sangre y cuerpo
nos ofrezcas con estas palabras la fortaleza,
nutrimento espiritual, y el conocimiento
de que esta separación de tu altar no será
para siempre pues tú Señor nos brindarás
un día la oportunidad de regresar y estar en
comunidad y comunión con todos nuestros
hermanos y hermanas. Amén.**

COMMUNION ANTHEM

I have sinned , I have sinned

*1. I have sinned , I have sinned God;
sinned , Lord pity;
if large are my sins,
greater is your goodness.*

*2. By your deep wounds
mercy, Lord, have mercy.
If large ...*

*3. For your cruel wounds
mercy, Lord, have mercy.
If large ...*

*4. For your Holy Crown
mercy, Lord, have mercy.
If large ...*

*5. For your precious Blood
mercy, Lord, have mercy.
If large ...*

*6. For your open side
mercy, Lord, have mercy.
If large ...*

*7. By your holy agony
mercy, Lord, have mercy.
If large ...*

*8. By your sorrowful Mother
mercy, Lord, have mercy.
If large ...*

*9. Jesus, we ask Thee
mercy, Lord, have mercy.
If large ...*

*10. You are our guide
mercy, Lord, have mercy.
If large ...*

ANTIFONA DE COMUNION

Pequé, pequé

1. Pequé, pequé Dios mío;
piedad, Señor piedad;
**si grandes son mis culpas,
mayor es tu bondad. (bis)**

2. Por tus profundas llagas;
piedad, Señor piedad;
Si grandes...

3. Por tus heridas crueles;
piedad, Señor piedad;
Si grandes...

4. Por tu Corona Santa;
piedad, Señor piedad;
Si grandes...

5. Por tu preciosa Sangre;
piedad, Señor piedad;
Si grandes...

6. Por tu costado abierto;
piedad, Señor piedad;
Si grandes...

7. Por tu ^agonía santa;
piedad, Señor piedad;
Si grandes...

8. Por tu Madre afligida;
piedad, Señor piedad;
Si grandes...

9. Jesús, a Tí pedimos;
piedad, Señor piedad;
Si grandes...

10. Tú eres nuestro guía;
piedad, Señor piedad;
Si grandes...

COMMUNION HYMN / HIMNO DE COMUNIÓN

Pan de vida

Refrain / Estribillo:

**Pan de vida, cuerpo del Señor,
Cup of blessing, blood of Christ the Lord.
At this table the last shall be first.
Poder es servir, porque Dios es amor.**

**1. We are the dwelling of God,
fragile and wounded and weak.
We are the body of Christ,
called to be the compassion of God.**

2. You call me Teacher and Lord;
I, who have washed your feet.
So you must do as I do,
so the greatest must become the least.

**3. There is no Jew or Greek,
there is no slave or free:
There is no woman or man;
only heirs of the promise of God.**

1. Somos el templo de Dios,
frágiles seres humanos.
Somos el cuerpo de Cristo,
llamados a ser compasivos.

**2. Ustedes me llaman “Señor,”
me^inclina lavarles los pies.
Hagan lo mismo humildes, sirviéndose
unos a otros.**

3. No hay esclavos ni libres,
no hay mujeres ni hombres,
sólo aquellos que^heredan
el reino que Dios prometió

POST COMMUNION PRAYER

Let us pray.

People: **O God, you made us from the dust
of the earth. Now raise us up and help us
turn toward you with open hearts, beholding
your glory, that by your grace we may receive
everlasting life. Amen.**

SOLEMN PRAYER OVER THE PEOPLE

Celebrant: Grant, Almighty God, that your
people may recognize their weakness and put
their whole trust in your strength, so that they
may rejoice for ever in the protection of your
loving providence; through Christ our Lord.
Amen.

SENDING HYMN

We've come this far by faith

ORACION DESPUES DE LA COMUNIÓN

Oremos.

Pueblo: **Oh Dios, tú nos hiciste del polvo
de la tierra. Ahora levántanos y ayúdanos
volverse hacia vosotros con el corazón
abierto, contemplando vuestra gloria, que
por tu gracia podamos recibir la vida eterna.
Amén.**

SOLEMNE ORACIÓN SOBRE LA GENTE

Celebrante: Concede, Dios todopoderoso,
que tu pueblo reconozca su debilidad y ponga
toda su confianza en tu fuerza, para que goce
para siempre en la protección de tu amorosa
providencia; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

HIMNO DE ENVIANDO

La mano derecha de Dios

(Traducción para información no canto)

**We've come this far by faith,
Leaning on the Lord;
Trusting in His holy word.
He's never failed me yet.
O-o-o can't turn around.
We've come this far by faith.**

**1. Don't be discouraged
when trouble's in your life.
He'll bear your burdens
and move all misery and strife.**

**That's why we've come this far by faith,
Leaning on the Lord;
Trusting in His holy word.
He's never failed me yet.
O-o-o can't turn around.
We've come this far by faith.**

**2. Just the other day I heard someone say
He didn't believe in God's word;
But I can truly say that God has made a way
And He never failed me yet.**

That's why we've ... (refrain)

DISMISSAL

Deacon: Let us bless the Lord.

People: **Thanks Be To God!**

*Hemos llegado tan lejos por fé,
Apoyandonos en el cordero de Dios;
Confianto en su santa palabra.
Nunca me ha fallado.
O, no puedo dar vuelta atrás.
Hemos llegado tan lejos por fé.*

*1. No se desanimen
cuando tengan problemas en su vida.
El cargara tus problemas
y quitera todas las miserias y luchas.*

*Por eso hemos llegado tan lejos por fé
Apoyandonos en el cordero de Dios;
Confianto en su santa palabra.
Nunca me ha fallado.
O, no puedo dar vuelta atrás.
Hemos llegado tan lejos por fé.*

*2. Hace unos días escuché a alguien decir
Que no creia en la palabra de DIos;
Pero verdaderamente puedo decir
Que Dios Provee el camino
Y a n no me ha fallado.*

Por eso hemos ... (estribillo)

DESPEDIDA

Diacono: Bendigamos al Señor.

Pueblo: **¡Demos gracias a Dios!**



PRAYERS / ORACIONES

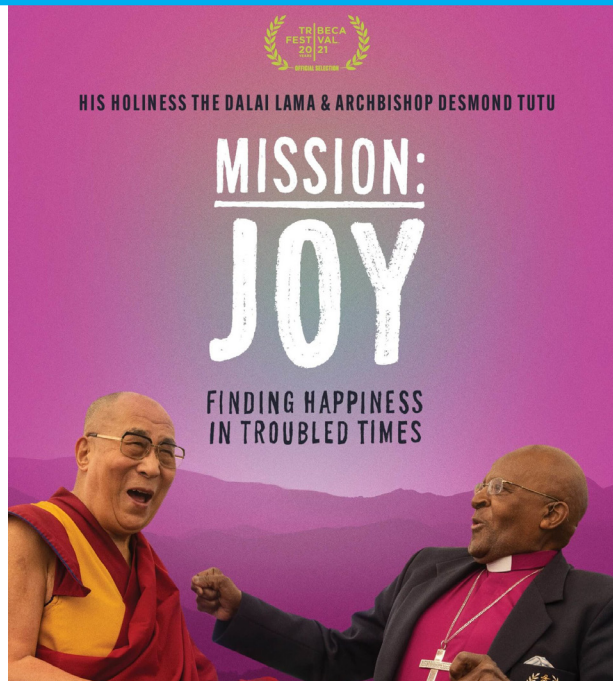
Lonzi; Rosa; Guy; Tim; Maude and the Beezer family;
Craig; Jamie; Brian; Marjorie; Enrique; Francisco; Elisa;
Alex & Cathy; Joyce; Walter

MISSION:JOY Finding Happiness in Troubled Times

5 Week
Lenten series

Wednesdays @ 7pm:
March 9, 16, 23, 30
& April 6

Click [here](#) to join via
Zoom.



MISIÓN:ALEGRÍA Encontrar la felicidad en tiempos difíciles

5 semana
Serie de Cuaresma

Miércoles @ 7pm:
9, 16, 23, 30 de marzo
& 6 de abril

Haga clic [aquí](#) para
unirse a través de
Zoom.

ANNOUNCEMENTS / ANUNCIOS

TODAY: Sunday, March 6 - Change Sunday: - Donate your spare change to help Holy Faith's Justice and Mercy Ministry (JAMS). Be the change you want to see in the world!

Wednesdays @ 7pm: March 9, 16, 23, 30 & April 6 - Lenten series: MISSION:JOY Finding Happiness in Troubled Times: - [Join](#) us for a screening of the movie followed by discussion weekly during Lent.

Check out the Lenten Resources page on our website:
Click [here](#).

HOY: Domingo, 6 de marzo - Cambiar el domingo: Dona tu cambio de repuesto para ayudar al Ministerio de Justicia y Misericordia de Holy Faith (JAMS). ¡Sé el cambio que quieres ver en el mundo!

Miércoles @ 7pm: 9, 16, 23, 30 y marzo y 6 de abril - Serie de Cuaresma: MISIÓN:ALEGRÍA Encontrar la felicidad en tiempos difíciles: [Únase](#) a nosotros para una proyección de la película seguida de una discusión semanal durante la Cuaresma.

Consulte la página de Recursos de Cuaresma en nuestro sitio web:
Haga clic [aquí](#)

MARCH 2022

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
27 In Person Service 8am & 10am	28	1	2 Ash Wednesday 12 Noon & 7pm	3 Lectino Divino Bible Study & Reading 3pm	4 Dobby Gardens 4pm	5
6 In Person Service 8am & 10am	7	8	9 Lenten series Mission: Joy 7pm	10 Lectino Divino Bible Study & Reading 3pm	11 Dobby Gardens 4pm	12
13 In Person Service 8am & 10am Vestry Meeting 12pm	14	15	16 Lenten series Mission: Joy 7pm	17 Lectino Divino Bible Study & Reading 3pm	18 Dobby Gardens 4pm	19
20 In Person Service 8am & 10am	21	22	23 Lenten series Mission: Joy 7pm	24 Lectino Divino Bible Study & Reading 3pm	25 Dobby Gardens 4pm	26
27 In Person Service 8am & 10am	28	29	30 Lenten series Mission: Joy 7pm	31		

MARCH BIRTHDAYS

Alexander Ike	10
Julius Obembe	18
Carmen Henriquez	20
Abraham Hedgecock	23
Irene Cowley	24





Holy Faith Episcopal Church

Inglewood

CLERGY: The Rev. Jennifer Wagner Pavia, Priest in Charge
The Rev. Jamesetta Hammons (Ret.)
The Rev. Warner Traynham (Ret.)

VESTRY: Alice Sorrell-Thompson – Sr. Warden
Donald Stratton - Jr. Warden
Nadine Eligon-Harris
Efra Guerrero-Hedgecock
Elisa Guevara
Teresa Peñuelas
Brian Samuel
John Woodruff

TREASURER: Efra Guerrero-Hedgecock

CLERK: Nadine Eligon-Harris

SEXTON: Gumercindo Rangel

MUSIC DIRECTOR: Gabriel Gonzalez

LITURGICAL COORDINATOR: Irene Cowley

PARISH ADMINISTRATORS: America Duarte & Suzanne Dehmel

Diocese of Los Angeles

BISHOP DIOCESAN: The Right Reverend John Harvey Taylor